

**Kültür Merkezlerinin interkültürel öğrenme Merkezleri  
olarak yetkilendirilmesi**  
**»Kulturpolitische Gesellschaft´in yaptığı interkültürel  
calismaların amacları, su anki vaziyeti ve Pespektiflerini arastıran  
bir Proje«**  
**Mayıs 2004 – Aralık 2006**

Günümüzde interkültür calısmaları ve yanlış anımlar sık raslanan bir gercek. Bu durum farklı kökenli ve farklı kültür mesubu insanların arasındaki dialogun ne kadar acil ve gerekli olduğunu göz önüne getirmektedir. Bu dialog karşılıklı anlayışın büyümesini sağlayacaktır. Fakat anlayış, anlaşmayı gerektirir. Buda karşılıklı bilgi ve düşünce alış verisinden doğar. Sanat ve Kültür iste böyle bir durumda insanların, yabancıya olan merakını arttırarak ve karşısındaki bireyin kendine has özelliğini vurgulayarak bir köprü rolü üstlenebilir.

**Amanya bir göç ülkesidir**

Federal Almanya'ya dışardan göç yapıldığı gibi, aynı zamanda da dışa göç yaşanır. 1954 yılından beri yaklaşık 31 Milyon alman ve yabancı uyruklu insan federal almanyayı kendine yeni yerleşim yeri olarak seçmiştir. Buna karşılık aynı zaman içerisinde 22 Milyon insan almanyayı terk etmiştir. 2001 yılı sonunda federal almanyada alman pasaportu olmayan 7,3 milyon insan yaşamaktaydı. Bu da yaklaşık almanyanın genel nüfusunun %9 una eş değerdedir.

Bu istatistige sonradan alman vatandaşlığına kabul edilmiş yabancı kökenli insanları, iç savaş göçmenlerini, sığınma arayanları ve sonradan göç eden alman kökenli insanları da eklediğimiz zaman, bu sayının ana dili almanca olmayan insanların genel nüfusa oranı kısa bir anda % 12,5´a çıktığını gözlemliyoruz.

**»Kültür Merkezlerinin interkültür öğrenme Merkezleri olarak yetkilendirilmesi Proje ve Amacları«**

Siyasi Kültür Toplumu Vakfının (Kulturpolitische *Gesellschaft* ) enstitüsü (*Institut für Kulturpolitik*) bu göz önünde bulunan durum üzerine 1. Mayıs 2004 yılından beri bir araştırma yapmaktadır.

Bu projede interkültürel eğitim ve çalışmanın şu anki durumu, amaçları ve perspektifi araştırılmaktadır.

Proje Eğitim ve Araştırma Bakanlığı tarafından üç yıldan beri desteklenmektedir.

Asıl amaç ise, genç alman toplumu ile göçmenlerin arasındaki entegrasyonda, kültürel ilişkide ve alış verisde sanat ve kültürün aldığı roldür.

Bu amac icerisinde Almanya genelinde bulunan yerel kültür ve genclik faaliyetlerini arastirarak, bu alanda interkültür alisverisini yogunlastirmaktir. Öte yandanda bir cok sayida mevcut olan devletce yürütülen kültür, genclik, egitim ve bos zaman degerlendirme kültür merkezlerinin – Müzelerden baslayip genclik merkezlerini icine alip taaki okullara kadar- bu messeleri interkültür isinde egitmek ve bu alanda yetkilerini arttirmaktir.

Sonuca hedef yabanci uyruklu cocuk ve Genclerin kültürel egitimindeki eksiklerini okul ve okul disi egitimde ortadan kaldirmaktir. Dolayisila giderek büyüyen söz konusu olan bu toplumun entegrasyonuna katkıda bulunmaktir. Bu arastirma interkültür calismalarinin su an ki vaziyetini, amac ve görevlerini bilimsel olarak aciklayarak, toplumda bulunan cesitli etnik gruplarin birbirine olan bagini kuvetlendirmek üzere, onların bu topluma yk degil fayda ve katkı getirdigini vurgulamaktir.

### **Yöntem**

Gerekli olan alt yapi ve Literatür incelemeleri yapildiktan sonra, bu alanda aktif olan cesitli arastirmaci aktörleri bir araya getirme cabasina adim atilmistir. 2005 yilinin ilkbaharında iki büyük kapasamli deneysel arastirma yapilmistir. Bu arastirmada Almanya genelindeki Nfsu 30.000`i asan yerlesim merkezlerine anket kagitlari gnderilmistir. Anketin amaci, bu kentlerdeki Kültür ve Genclik idare Kurumlarinin interkültürel faaliyetleri üzerine yapilan tasarimlarini ve bunlarin pratige nasıl gecirildigini grenmektir. Bu sorusturmalar *Deutsche Stdtetag* ve *Deutsche Stdte- ve Gemeindebund* tarafından desteklenmistir.

### **Genel Sonuclar**

Ankete katılım oranı %45 olmasına rağmen, aldığımız sonuclar degerlendirildiginde, yerel yönetimlerin enegrasyon üzerindeki calismalari yetersiz kaldigi gzlenilmis ve ortaya karamsar bir tablo cikmistir.

Sonuc olarak, enetegrasyon amacli uluslararsi kültür ve egitim calismalari konu olarak Kültür ve Genclik idare Kurumlarında henüz cok düsük bir rol oynamaktir. Buna rağmen, uygulama alanında ise, değisik yörelerde kültürel ve bos zaman degerlendirme faaliyetlerinde basarili olmus projeler göze carpmistir. Gercekte grlmstrki bu alanda olan aktivitelerin kendiliginden, teorik olarak yapılması gereken adimlerin daha da önünde olduğu ortaya cikmistir.

### **Genclik idare Kurumlari ve Kültür idare Kurumlari**

Arastirmalardan iki ayrı sonuc daha ortaya cikmistir. Birincisi gösteriyor ki Genclik Idare Kurumlari, Kültür Idare Kurumlarından, daha geniş bir capta entegrasyon profiline sahiptir.

Genclik Kurumlarinin cesitli kamuya acik merkezlerinde yapılan etkinlikler, sanat ve kültürü birebir amaclarını olmasada- bunun üzerinden yapılan calismalarin entegrasyona katkisi göz ardı edilemez.

Buna karşılık Kültür İdare Kurumlarının yavaş yavaş bu alanda bağımsız olarak sunumları artarak, göçmenleri sanatçı ve izleyici olarak kazanmayı hedef almıştır. Özellikle Stuttgart, Nürnberg ve Dortmund gibi büyük şehirlerde görüldüğü gibi bu konuda büyük değişimler olmaktadır.

Bu etkinlikten dileğimiz interkültürel faaliyetlerin geliştirilmesinde ve modernleşmesinde küçük ve orta saptaki belediyelerin daha aktif ve başarılı bir konuma gelmesidir.

### **Doğu ve Batı Farkı**

Mevcut olan konuda doğu ve batı Almanya belediyelerinde farklı bakış açıları gözlenilmektedir.

Kısaca: Yeni eyaletlerde- buna Berlini dahil etmemek üzere- interkültür ve eğitim faaliyetlerine verilen önem az göçmen sayısı dolayısıyla çok kısıtlıdır.

Burada göze çarpan durum- yapılan faaliyetlerin daha çok sonradan gelen rus kökenli almanları üzerinde yoğunlaşmasıdır. Görülen entegrasyonda kültür ve sanat ağırlıklıdır.

Neticede Alman kökenli göçmenler, özellikle de eski Sovyetler Birliğinden göçenler şu anda Almanya genelinde bulunan Türk göçmenlere istatistik açıdan üstünlük sağlayarak birinci sraya yerleşmiştir.

### **Kültürel İctima "Kültür dolayısıyla Mukimleşme"**

2005 yılının Aralık ayında yapılan "Kültür dolayısıyla mukimleşme" adlı federal ictimada Benzeri Konular ve sorular yer aldı. Bonn kentinde bulunan *Gustav- Stresemann- Enstitüsünde yapılan İctimada* yaklaşık 130 alakalı uzman yer alırken, projenin ilk bilancosu tanıtılıp ve tartışıldı.

Uzmanlar ve sorumlular bu konunun sadece kısa vadeli proje üzeri değil, çeşitli yöresel siyasi idarelere kadar uzanan bu konunun, kesit olarak üzerinde durulmasının kanaatini savundular. Burada tipki siyasi Kültürde olduğu gibi gözüküyorki, interkültür konusu etkili ve kalıcı olması için toplumsal siyaset anlamında kavranması ve yer alması gerekiyor.

Yöresel idareler ve yönetimler bunu kabullenseler de, interkültür konusunu henüz bir kenar konu olarak yürütmektedirler. Buda yapılan araştırmanın sonuçlarından sadece biri olmak üzere vurguluyorki: Bu alanda yapılan işlerin etkili ve başarılı olması için, bu konunun interkültür adı altında yürütülmesi gerekmiyor. Tam tersi, bu sifati fazla zorlamadanda insanların kendi özellikleri ve kendine öz yetenek ve yetkilerini göz önüne alan çalışmalar daha da başarılı bir iş sergilemektedir.

### **Okul ve Eğitimin Önemi**

Bu gibi konuları tartışırken, okul ve kültürel eğitimin özel yeri göz ardı edilemez. Dolayısıyla 2006 yılının başında bu proje genel eğitim veren tüm okulları göz önüne almıştır. İncelemede özellikle orta derecedeki devletsel okul teftiş ve denetimleri (idare ve benzeri yönetimler) tüm günlük okul sisteminde ne gibi interkültürel anlamda etkinliklerde buldukları araştırılmıştır. Kuzey Ren Vestfalya, Bavyera, Brandenburg, Rheinland- Pfalz ve Saarland eyaletlerinde yapılan anketin

değerlendirmeleri su an işlemde. İlk sonuçlar gösteriyorki devletsel okul idarelerinin interkültürel anlamda sunduğu etkinlikler Almanca kursları ve anadil yedek eğitimi ile yetinirken, okulların ve işbirliği yaptıkları kurumların bu konuya verdiği önem ve uyguladıkları aktivitelerle gösterdikleri ilgi daha yüksektir.

### **Yurt Disina Bakis**

Incelemerde yurt disini da ihmal etmeden, gözleri baska ülkelere uzatarak onalrin bu konu üzerindeki çalışmalarını öğrenmek oldu. Danimarka, İtalya, Hollanda, ve İsviçrede bu konu üzerinde yapılan çalışmalarını ve etkinlikleri gördükten sonra, Almanyada yapılması gereken daha çok şey olduğunu gördük. Onlardan da öğrenerek, umuyoruzki Almanyada interkültürel çalışmaların yetkisini ve sınırlarını daha da derinden öğrenerek, Kültür Merkezlerinin interkültürel Öğrenme Merkezleri olarak yetkilerinin artması ve bu konuda göçmenlerin de yardımı ile Siyasi Kültüre ve Siyasi Çalışmalara destek gelmesidir.

Arastırmanın aktüel sonuçlarını ( Arastırma senaryosu, bilgi bankası, Anket sonuçları, İstatistikler ve benzeri) [www.kupoge.de/kulturorte](http://www.kupoge.de/kulturorte) adlı İnternet sitesinde gözlenebilir.

Bonn, Haziran 2006

FRANZ KRÖGER, ANNE SCHACKE

Çeviri: Emine Tutucu, Köln